

横浜が誇る和の技能 Japanese Craftsmanship : Pride of the City

ヨコハマ 和の匠展

Yokohama Traditional Artisans Exhibition



2019年10月29日(火)~11月1日(金) Tuesday, Oct. 29 – Friday, Nov. 1, 2019

三溪園 鶴翔閣 -横浜 本牧三之谷- Kakushokaku, inside Sankeien Garden (Honmoku Sannotani, Yokohama)

主催: 横浜市経済局 観覧・技能体験: 無料 ※三溪園入園料はかかります

Organizer: Economic Affairs Bureau, City of Yokohama The exhibition and craftmaking lessons are free of charge, but a fee is required to enter Sankeien.

横浜が誇る“匠”である「横浜マイスター」。本展では、国指定名勝・三溪園の鶴翔閣（横浜市指定有形文化財、通常非公開）を舞台に、「和」の横浜マイスターが、技巧を凝らした作品の展示と技能体験の指導によって、横浜の和の魅力を惜しみなく披露します。



横浜マイスター

Meet “Yokohama Meisters,” the pride of the city, at an exhibition in Sankeien, a garden on the national registry of Places of Scenic Beauty. Local expert artisans will showcase their inspired creations and provide hands-on lessons to introduce visitors to the magic of traditional Japanese craftsmanship in Yokohama. The event will be held inside Kakushokaku, an old-style building designated by the city as a Tangible Cultural Property and normally closed to the public.



Yokohama Meister

2019年

10月29日(火) 午後1時～午後4時 作品展示
10月30日(水) 午前10時～午後4時 作品展示・技能体験
10月31日(木) 午前10時～午後4時 作品展示・技能体験
11月1日(金) 午前10時～午後3時 作品展示

※観覧・技能体験: 無料

※三溪園入園料: 大人700(600)円、小・中学生200(100)円

()は10名以上の団体料金

作品展示(鶴翔閣・楽室棟)

鈴木 榮治 (和裁士) 神取 優弘 (石工)
宮崎 輝生 (漆器工芸師) 國峯 伸之 (印章彫刻士)
玉田 正 (板金技能士) 田中 利男 (建具製作)
木村 康夫 (表具師) 早坂 良行 (和竿師)
森谷 正春 (竹細工) 水守 康治 (帯仕立て)
高橋 弘 (畳工)

技能体験(鶴翔閣・広間)

開始: 10:15、11:15、13:30、14:30

定員: 各体験3名ずつ

10月30日(水)

カードケース作り | 50分程度

水守 康治(帯仕立て)

石のはんこ作り | 1時間程度

國峯 伸之(印章彫刻士)

組子コースター作り | 1時間程度

田中 利男(建具製作)

10月31日(木)

和紙の封筒作り | 1時間程度

木村 康夫(表具師)

石のはんこ作り | 1時間程度

國峯 伸之(印章彫刻士)

組子コースター作り | 1時間程度

田中 利男(建具製作)

生花装飾(鶴翔閣・玄関)

小泉 徹(花卉装飾)

※10月30日(水)～10月31日(木) 限定

アクセス

三溪園

〒231-0824 横浜市中区本牧三之谷58-1 Tel: 045-621-0634

JR根岸駅1番のりば

市バス 58/99/101系統

10分 本牧下車 徒歩10分

横浜駅東口2番のりば

市バス 8/148系統

35分 三溪園入口下車 徒歩5分

問合せ

横浜市経済局雇用労働課

〒231-0017 横浜市中区港町1-1

Tel: 045-671-4098(平日午前9時～午後5時) Fax: 045-664-9188

Mail: ke-ginou@city.yokohama.jp

Oct. 29 (Tue.) 1 pm -4 pm Craft exhibition

Oct. 30 (Wed.) 10 am -4 pm Craft exhibition & craftmaking lessons

Oct. 31 (Thu.) 10 am -4 pm Craft exhibition & craftmaking lessons

Nov. 1 (Fri.) 10 am -3 pm Craft exhibition & craftmaking lessons

*The exhibition and craftmaking lessons are free of charge.

*Sankeien admission: Adults ¥700 (¥600); elementary/middle school students ¥200 (¥100). Fees in parentheses are for those in groups of 10 or more.

Craft exhibition (Gakushitsu Tou, Kakushokaku)

Eiji Suzuki (kimono maker) Masahiro Kamitori (stonemason)

Teruo Miyazaki (lacquerware maker) Nobuyuki Kunimine (seal engraver)

Tadashi Tamada (sheet metal craftsman) Toshio Tanaka (joinery craftsman)

Yasuo Kimura (screen/scroll mounter) Yoshiyuki Hayasaka (bamboo fishing pole maker)

Masaharu Moriya (bamboocraft maker) Koji Mizumori (obi sash maker)

Hiroshi Takahashi (tatami mat maker)

Craftmaking lessons (Hiroma, Kakushokaku)

Starting at: 10:15 am, 11:15 am, 1:30 pm, 2:30 pm

Class size: 3 people per lesson

Oct. 30 (Wed.)

Koji Mizumori (obi sash maker)

Making a card case

/approx. 50 min.

Nobuyuki Kunimine (seal engraver)

Stone seal engraving

/approx. 1 hour

Toshio Tanaka (joinery craftsman)

Making a lattice coaster

/approx. 1 hour

Oct. 31 (Thu.)

Yasuo Kimura (screen/scroll mounter)

Making an envelope with Japanese paper

/approx. 1 hour

Nobuyuki Kunimine (seal engraver)

Stone seal engraving

/approx. 1 hour

Toshio Tanaka (joinery craftsman)

Making a lattice coaster

/approx. 1 hour

Floral arrangement (Entrance hall, Kakushokaku)

Toru Koizumi (floral arrangement artist)

Oct. 30 (Wed.)-Oct. 31 (Thu.)

Access

Sankeien

58-1 Honmoku Sannotani, Naka-ku, Yokohama 231-0824

Tel: 045-621-0634

From JR Negishi Station:

Board municipal bus, Route 58/99/101, at Stop No. 1 and get off at Honmoku (approx. 10 min. ride).

Walk approx. 10 min. to reach Sankeien.

From Yokohama Station (East Exit):

Board municipal bus, Route 8/148, at Stop No. 2 and get off at Sankeien-iriguchi (approx. 35 min. ride).

Walk approx. 5 min. to reach Sankeien.

Inquiries

Employment and Labor Affairs Division, Economic Affairs Bureau, City of Yokohama

1-1 Minato-cho, Naka-ku, Yokohama 231-0017

Tel: 045-671-4098(9am - 5pm, weekdays) Fax: 045-664-9188

Mail: ke-ginou@city.yokohama.jp